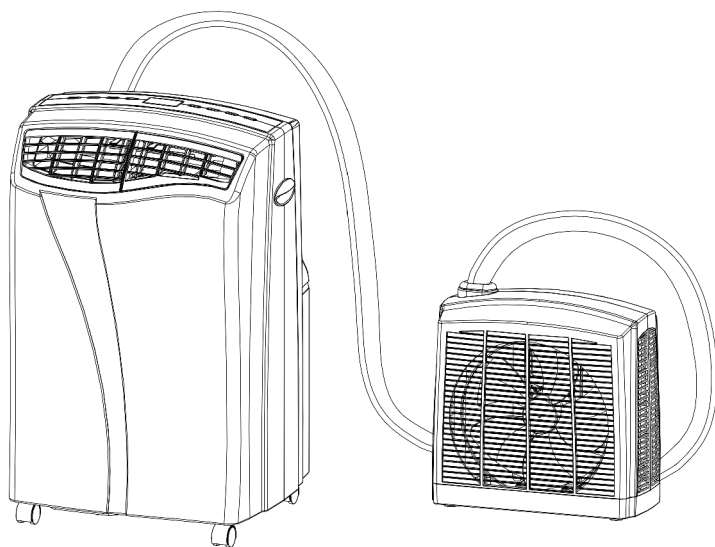


# KLIMATYZATOR PRZENOŚNY typu SPLIT



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

AC 14 EHP

■ Przeczytaj i zachowaj niniejszą instrukcję.

# DANE TECHNICZNE

Model	AC 14 EHP
Wydajność chłodzenia*	3956 W
Wydajność grzewcza*	3310 W
Zużycie energii podczas chłodzenia*	1400W/ 6.2A
Zużycie energii podczas ogrzewania*	1210W/ 5.4A
Przepływ powietrza	560 m <sup>3</sup> /h
Ilość usuwanej wilgoci*	2.2 l/h
Zalecana wielkość pomieszczenia	80 m <sup>3</sup>
Zasilanie	220-240V, ~50Hz
Kompresor	rotacyjny
Czynnik chłodniczy	R410a
Prędkość wentylatora	3
Zegar	24 h
Zakres temperatur	Chłodzenie: 18 ÷ 32°C Ogrzewanie: 7 ÷ 27°C
Przewód chłodniczy	3 m
Waga netto	42 kg
Wymiary	Część zewnętrzna: 482 x 420 x 750 mm Część wewnętrzna: 479 x 299 x 480 mm

## UWAGI:

1. Dane oznaczone \*\* mogą różnić się z przyczyn technicznych: szczegółowa informacja o urządzeniu znajdują się na tabliczce z tyłu urządzenia.
2. Dane techniczne ważne dla następujących warunków:  
Chłodzenie DB 27°C, WB 19°C, Ogrzewanie - DB 20°C, WB 12°C

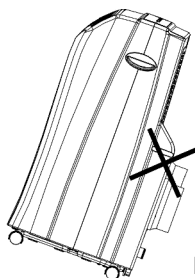
# PRZED UŻYCIEM

## OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

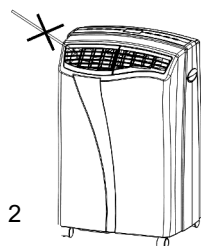
- UŻYWAĆ TYLKO W POZYCJI PIONOWEJ, NA PŁASKIEJ POWIERZCHNI I Z ZACHOWANIEM, CO NAJMNIEJ 50CM ODSTĘPU OD INNYCH URZĄDZEŃ (RYS. 1-4)
- NIE PRZYKRYWAĆ ANI W ŻADEN INNY SPOSÓB TAMOWAĆ OTWORÓW WLOTOWYCH/WYLOTOWYCH (RYS. 2)
- NIE POZOSTAWIAĆ DZIECI LUB ZWIERZĄT BEZ OPIEKI W POBLIŻU URZĄDZENIA.
- URZĄDZENIE PRZEZNACZONE DO UŻYTKU JEDYNIEM W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH.
- W CZASIE NIE UŻYWANIA - ODŁĄCZYĆ OD SIECI ELEKTRYCZNEJ
- NIE UŻYWAĆ W MIEJSCACH MOKRYCH I ZAWILGOCONYCH (RYS. 3)
- NIE CIĄGNAĆ ZA PRZEWÓD
- USZKODZONY PRZEWÓD ELEKTRYCZNY MOŻE BYĆ WYMIENIONY PRZEZ ELEKTRYKA, LUB PRZEZ INNĄ, UPOWAŻNIONĄ DO TEGO OSOBĘ.

## DLA MAKSYMALNEJ EFEKTYWNOŚCI URZĄDZENIA

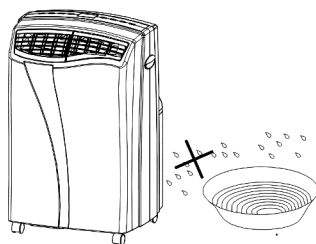
- Powierzchnia pomieszczenia nie powinna przekraczać zalecanych 80m<sup>3</sup>
- Należy zamykać drzwi i okna
- Zamykaj żaluzje i zasłony w najbardziej słoneczne pory dnia
- Regularnie czyść filtr
- Zmniejszaj ustawienia temperatury i wentylatora po tym jak osiągną one ustalony poziom



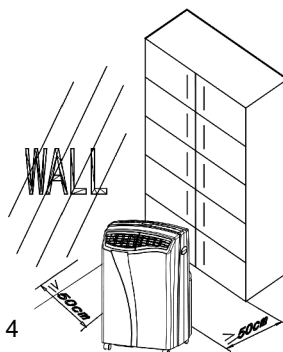
Rys. 1



Rys. 2



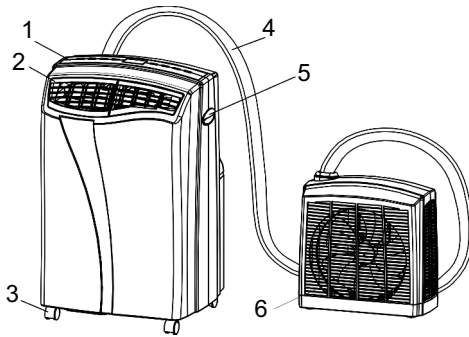
Rys. 3



Rys. 4

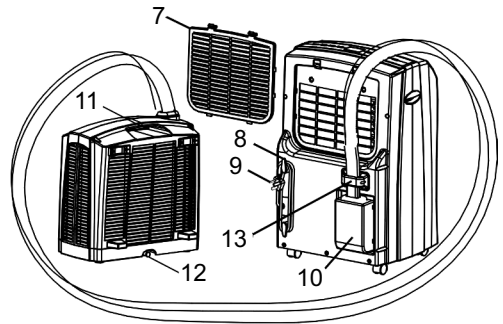
# BUDOWA

## Przód



1. Panel sterujący
2. Wylot powietrza schłodzonego
3. Kółka samonastawne
4. Przewód
5. Rączka
6. Wylot powietrza

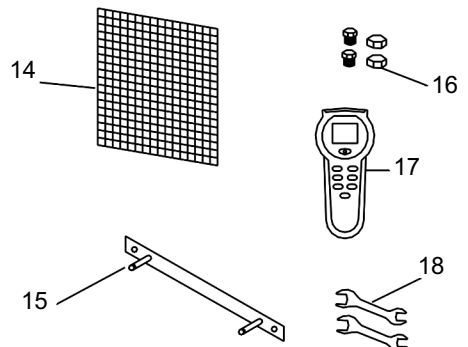
## Tył



7. Filtr
8. Uchwyt na przewód
9. Przewód zasilający
10. Skrzynka podłączeniowa
11. Rączka części zewnętrznej
12. Otwór odprowadzający wodę
13. Zacisk mocujący

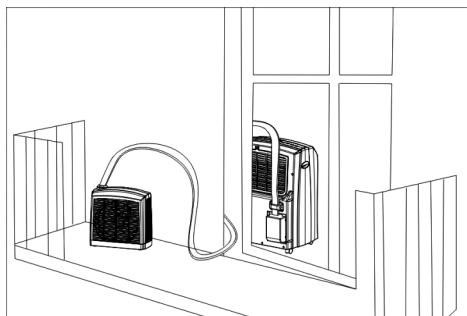
## Akcesoria

14. Filtr węglowy
15. Wspornik do zamocowania części zewnętrznej
16. Uszczelka, nakładka ochronna do rury mocującej
17. Pilot
18. Klucze

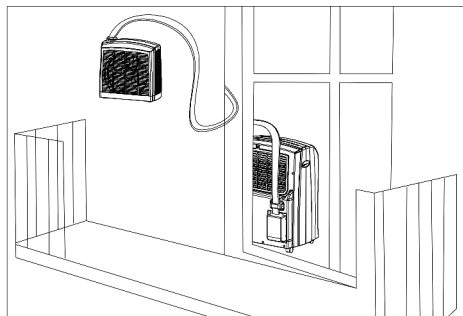


# INSTALACJA

Niniejszy produkt jest klimatyzatorem powietrza. Montuje się go razem z przenośną częścią zewnętrzną, która może być umieszczona na podłodze lub na ścianie. Obie części urządzenia połączone są ze sobą 3-metrowym, giętkim przewodem.



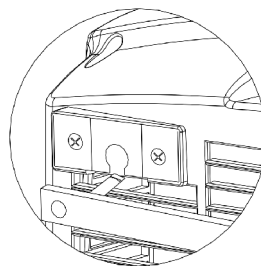
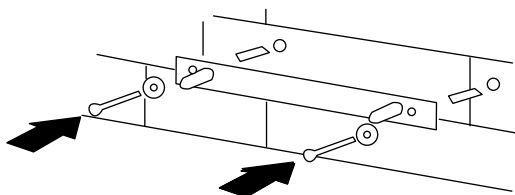
Rys. 8



Rys. 9

## Instalacja części zewnętrznej

1. Mocno przytwierdź wspornik do ściany.
2. Zawieś część zewnętrzną urządzenia.



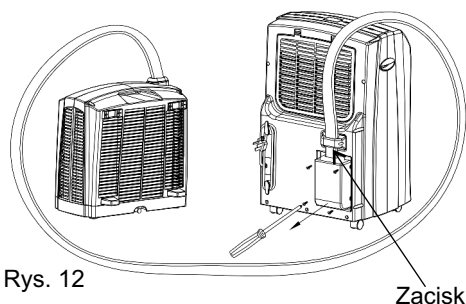
## Uwaga!

1. Maksymalna odległość pomiędzy urządzeniem, a podłogą powinna wynosić do 1.5m.
2. W celu uniknięcia zniszczenia przewodu łączącego, pozostaw okno uchylone.

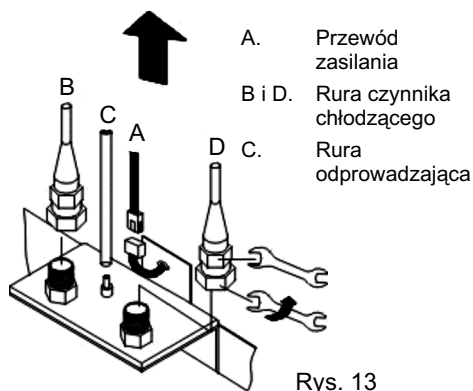
## Rozłączanie części zewnętrznej i wewnętrznej

Rozłączając części zewnętrzną i wewnętrzną, należy przestrzegać następujących zaleceń:

1. Otwórz skrzynkę przyłączeniową znajdującą się z tyłu urządzenia. (Rys.12)
2. Odłącz rurę odprowadzającą.(Rys. 13)
3. Odłącz przewód zasilania. (Rys.13)
4. Za pomocą dołączonych kluczy, odłącz przewody czynnika chłodzącego (Rys.13) Podczas tej czynności należy być bardzo ostrożnym, aby nie naruszyć rur czynnika chłodzącego.
5. Otwórz zacisk znajdujący się nad skrzynką.
6. Nałóż na przyłącza załączone nakładki, które ochronią je przed kurzem (Rys. 14)
7. Zamontuj część zewnętrzną na wsporniku, zgodnie z wcześniejszym opisem. 8. Przelóż rurę łączącą przez otwór w ścianie, jeśli został przygotowany (min. Śr.50mm)
9. Zdejmij nakładki ochronne (Jeśli je wcześniej nałożyłeś). Przymocuj z powrotem rury czynnika chłodzącego, rurę odprowadzającą i przewód zasilania. (Rys. 15)
10. Zamknij skrzynkę. (Rys. 16)



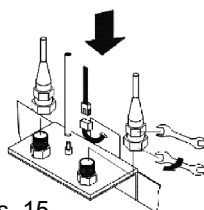
Rys. 12



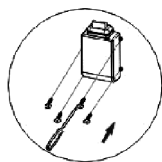
Rys. 13



Rys. 14



Rys. 15



Rys. 16

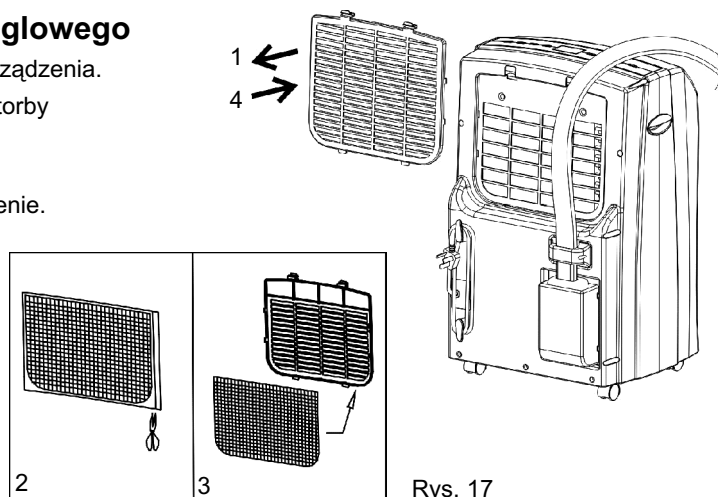
### Uwaga!:

Ze względu na bezpieczeństwo, rozłączenia i złączenia elementów klimatyzatora powinien dokonać wykwalifikowany pracownik serwisu urządzeń klimatyzacyjnych. Podczas rozłączenia, z klimatyzatora ulotni się czynnik chłodniczy i urządzenie będzie wymagało ponownego napełnienia.

Ponowne napełnienie czynnikiem chłodniczym jest usługą odpłatną.

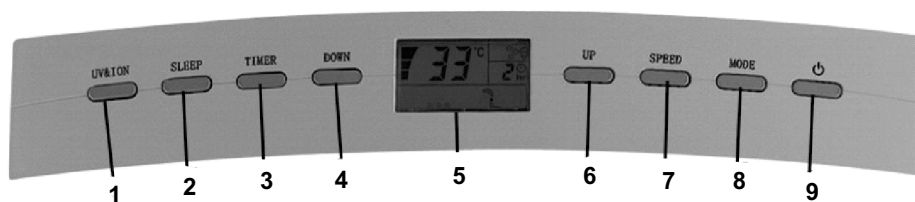
## Instalacja filtra węglowego

1. Zdejmij ramę filtra z urządzenia.
2. Wyjmij filtr węglowy z torby plastikowej.
3. Nałóż filtr na ramę.
4. Załóż ramę na urządzenie.



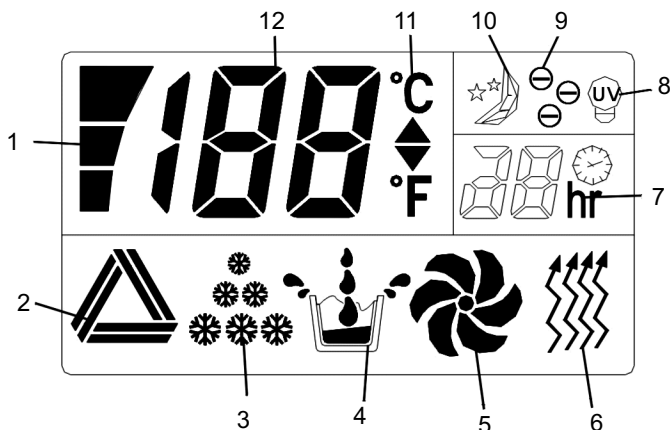
# ZASADY DZIAŁANIA modele elektroniczne













## Panel sterowania



1. Przycisk sterujący funkcją UV lub jonizatora (dotyczy tylko modeli wyposażonych w opcje dodatkowe)
2. Funkcja 'Spanie'
3. Zegar
4. Obniż temperaturę
5. Wyświetlacz LCD
6. Podwyższ temperaturę
7. Prędkość wentylatora
8. Wybór trybu
9. Przycisk On/Off - włącznik zasilania

## Wyświetlacz LCD:



1.  : Prędkość wentylatora- 3-stopniowa: LOW (wolny)-MED.(średni)-HIGH(szybki).
2.  : Tryb automatyczny- Autom. chłodzenie, Autom. wentylator i Autom. grzanie.
3.  : Tryb chłodzenia. 3 stopnie LOW -MED- HIGH. Kiedy funkcja ta jest włączona dolny pasek błyska.
4.  : Tryb osuszania i kontrolka oznaczająca pełny zbiornik na wodę. Przy włączonej funkcji osuszania błyskają 3 pionowe kropki. Gdy przepelniony jest zbiornik na wodę błyskają 2 kropelki po bokach.
5.  : Wentylator. Gdy wentylator jest uruchomiony, symbol obraca się.
6.  : Tryb ogrzewania. Po uruchomieniu trybu ogrzewania symbol tej funkcji jest włączony a symbol  obraca się, prędkość wentylatora może być dostosowana do indywidualnych potrzeb.
7.  : Zegar (24-godzinny).
8.  : UV Funkcja UV. – nie dostępna w tym modelu
9.  : Funkcja jonizatora. – nie dostępna w tym modelu
10.  : Funkcja 'spanie'.
11.  : wskaźnik temperatury (od 18 do 32°C).

## Włączanie/ wyłączenie

1. Naciśnij przycisk ON/OFF, urządzenie automatycznie rozpoczyna pracę. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest:
  - > 23°C, klimatyzator uruchomi tryb chłodzenia
  - > 20°C ale < 23°C, włączony zostanie wentylator
  - Poniżej 20°C, uruchomione zostanie ogrzewanie,
2. Na wyświetlaczu LCD , kontrolka oznaczająca daną funkcję włączy się natychmiast po uruchomieniu właściwego jej trybu
3. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk ON/OFF.

## Wybieranie trybu pracy urządzenia

Naciśnij przycisk MODE, aby wybrać właściwy tryb: automatyczny, chłodzenie, wentylator, osuszanie lub ogrzewanie. Kontrolka oznaczająca dany tryb włączy się automatycznie.

## Ustawianie temperatury

1. Naciśnij przycisk 'Temperature up' lub 'Temperature down', aby wyregulować temperaturę (od 18 do 32°C).
2. Podczas wybierania temperatury wyświetlacz pokaże wybraną wartość. Gdy nie naciśniesz na żaden z przycisków, wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu (od 0 do 50°C).
3. Fabryczne ustawienia temperatury dla tego urządzenia, to: 24°C w trybie chłodzenia, 20°C w trybie ogrzewania.

## Ustawianie prędkości wentylatora

1. Naciśnij przycisk SPEED, aby wybrać prędkość wysoką (HIGH), średnią(MED) lub niską(LOW). Odpowiadający im symbol wyświetli się automatycznie.
2. Gdy urządzenie działa w trybie automatycznym, samo dobierze prędkość w zależności od temperatury w pomieszczeniu.

## Ustawianie zegara

1. Naciśnij przycisk TIMER, aby ustawić czas pracy urządzenia od 1 do 24 h (symbol zegara zaświeci się). Kiedy ustawiony czas minie, urządzenie wyłączy się automatycznie. Wyświetlacz LCD pokaże wybrany przez siebie czas kiedy naciśniesz przycisk TIMER. Jeśli zegar nie jest ustawiony, klimatyzator pracuje bez przerwy.
2. Ustawiając zegar gdy urządzenie jest wyłączone możesz ustawić czas, po którym włączy się automatycznie. Na przykład, jeśli ustawisz zegar na '2', klimatyzator zacznie pracować za 2 godziny.

## Funkcja Spanie tryb nocny

1. W trybie chłodzenia, naciskając przycisk SLEEP, wybrana temperatura podniesie się o 1°C w ciągu następnej godziny, o kolejny 1°C w ciągu kolejnej godz., później pozostanie na jednakowym poziomie.
2. W trybie ogrzewania, naciskając przycisk SLEEP, wybrana temperatura spadnie o 1°C w ciągu następnej godziny, o kolejny 1°C w ciągu kolejnej godz., później pozostanie na jednakowym poziomie.
3. W trybie spania, wentylator pozostaje na wolnych obrotach. Ponownie naciśnij przycisk SLEEP, a ustawienia temperatury i wentylatora powrócą do wcześniejszych.
4. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 12 godz. pracy w trybie 'Spanie'
5. Funkcja 'Spanie' nie jest dostępna gdy urządzenie pracuje w trybie wentylatora, osuszacza lub automatycznym. Funkcja dostępna tylko w trybach chłodzenia i ogrzewania.
6. Gdy włączona jest funkcja 'Spanie', prędkość wentylatora zmienia się na poziom LOW.

## Funkcja Osuszacza

W trybie osuszania temperatura jest niezmienna, a wentylator pracuje tylko na niskiej prędkości.

## Funkcja Ogrzewania

Urządzenie to posiada opcje ogrzewania (pompa ciepła)

Gdy używamy tej funkcji, powietrze z pomieszczenia jest zamieniane przez pompę na ciepłe powietrze, ogrzewa pomieszczenie w którym stoi. W tym trybie urządzenie może pracować na 3 poziomach: HIGH(wysoki)/MED.(średni)/LOW (niski).

Autodiagnostyka

Klimatyzator wyposażony jest w narzędzia diagnostyczne. W przypadku usterki, na wyświetlaczu LCD pojawiają się odpowiednio komunikaty "E1" lub "E2". W takim przypadku należy skontaktować się z punktem serwisowym.

\*\* E1: czujnik temperatury w pomieszczeniu( z białą oprawką) jest uszkodzony.

\*\* E2: czujnik temperatury na parowniku (z niebieską oprawką) jest uszkodzony.

Wszystkie powyżej opisane funkcje mogą być sterowane dołączonym do zestawu pilotem.

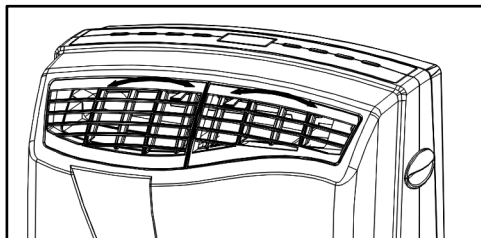
Pilot wymaga 2 baterii AAA



Rys. 20

## Regulacja kierunku powietrza

Aby zmienić kierunku nawiewu, przesunąć poziomo wałeczek na kratce wentylacyjnej.



Rys. 21

## UWAGA!

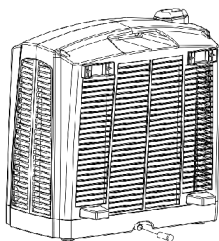
1. Aby przedłużyć wytrzymałość kompresora, po wyłączeniu urządzenia zaczekaj (co najmniej) 3 min przed ponownym włączeniem.
2. Tryb chłodzenia wyłączy się jeśli temperatura w pomieszczeniu jest poniżej ustawionej wartości. Wentylator nadal pracuje w wybranej prędkości. Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie, urządzenie powróci do funkcji chłodzenia.
3. Tryb ogrzewania wyłączy się jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiona wartość (wentylator nadal pracuje w wybranej prędkości). Gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej wybranej wartości, urządzenie powróci do trybu ogrzewania.
4. Urządzenie posiada funkcję ANTI-FROST. Używając funkcji ogrzewania przy niskich temperaturach, urządzenie co jakiś czas się wyłącza aby rozmrozić lód. W tym przypadku należy poczekać, a urządzenie samo powróci do pracy.

# USUWANIE SKROPLIN

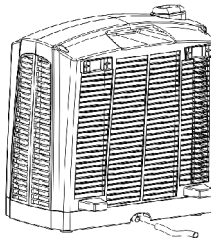
Zalecane jest używać rurę odprowadzającą do odprowadzania ciągłego.

Wymij gumową zatyczkę z tyłu części zewnętrznej urządzenia (Rys. 22). Istnieje również możliwość podłączenia przewodu odprowadzającego (o średnicy 13mm). W obu wypadkach należy upewnić się że woda płynie bez przeszkód.

Szczególnie w przypadku włączonej **POMPY CIEPŁA** konieczne jest używanie przewodu do ciągłego odprowadzania wody, w przeciwnym wypadku, skropliny będą wydostawać się przez otwór wentylacyjny w części zewnętrznej urządzenia, **w znacznym stopniu obniża to jakość pracy urządzenia jak również skraca żywotność klimatyzatora.**



Rys. 22

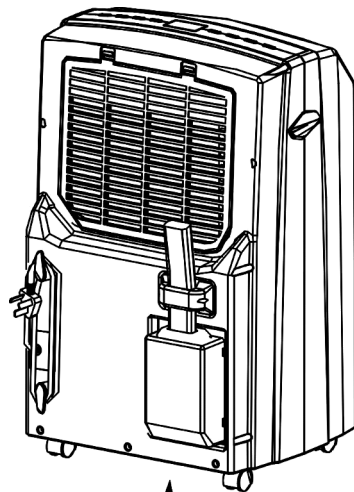


Rys. 23

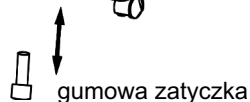
## CAŁKOWITE USUWANIE WODY

Przed przesunięciem lub schowaniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego wodę. Nawet jeśli odprowadziliśmy skropliny, pewna ilość wody może wciąż znajdować się wewnątrz urządzenia. Aby usunąć ją, należy:

1. Odłączyć urządzenie.
2. Lekko przechylić i wyjąć gumową zatyczkę (Rys. 24).
3. Gdy cała woda wypłynie, ponownie włożyć zatyczkę.



Rys. 24



gumowa zatyczka

# KONSERWACJA

**Przed czyszczeniem należy pamiętać o odłączeniu urządzenia.**

**Aby w pełni korzystać z możliwości klimatyzatora należy go czyścić regularnie.**

## Czyszczenie obudowy

W tym celu należy używać miękkiej, lekko wilgotnej ściereki, którą wycieramy obudowę.

Nie należy stosować silnych środków chemicznych, detergentów, benzyny, lub innych środków czyszczących. Mogą one nieodwracalnie zniszczyć obudowę urządzenia.

## Czyszczenie filtra

**Filtr plastikowy** Użyj odkurzacza lub delikatnie postukaj ręką w filtr, taka by oddzielić luźne kawałki kurzu, a następnie opłucz pod bieżącą wodą (nie może być cieplejsza niż 40 °C)

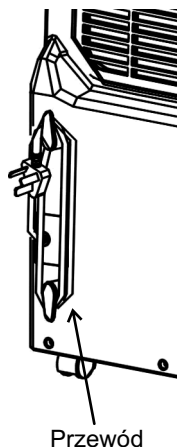
Dokładnie wysusz przed ponownym założeniem.

**Uwaga! Nigdy nie używaj klimatyzatora bez filtra.**

**Filtr węglowy** Ten filtr nie nadaje się do czyszczenia. Jego wytrzymałość zależy od warunków w pomieszczeniu, w którym pracuje urządzenie. Filtr należy regularnie sprawdzać (mniej więcej co 6 miesięcy) i wymieniać gdy jest to niezbędne.

## Przechowywanie po sezonie

- Aby dokładnie wysuszyć urządzenie w środku, usuń z niego wodę a następnie pozostaw włączony w trybie wentylatora przez kilka godzin
- Wyczyść lub wymień filtr
- Odłącz przewód i zabezpiecz w pokazany na rysunku sposób
- Najlepiej przechowywać zapakowane w oryginalny karton



Rys. 25

# NAJCZĘSTSZE USTERKI

**Klimatyzator nie działa.**

- Czy urządzenie jest podłączone?
- Czy nie ma problemów z zasilaniem?
- Czy temperatura w pomieszczeniu nie jest poniżej wybranej wartości?

**Urządzenia spełnia swoje funkcje w ograniczonym stopniu.**

- Czy pomieszczenie jest odpowiednio chronione przed słońcem? (Zasłoń zasłony/ żaluzje)
- Sprawdź czy nie pozostawiono otwartych okien i drzwi.
- Czy pomieszczenie nie jest za bardzo załoczone?
- Czy jest w pomieszczeniu medium produkujące znaczną ilość ciepła?

**Urządzenie nie spełnia swoich funkcji.**

- Czy filtr nie jest zakurzony/zanieczyszczony?
- Czy wlot/wylot powietrza nie są zablokowane?
- Czy temperatura w pomieszczeniu nie spadła poniżej wybranej przez siebie wartości?

**Urządzenie pracuje za głośno.**

- Sprawdź czy urządzenie stoi prosto- może to powodować wibracje.
- Sprawdź czy urządzenie nie stoi na nie równej powierzchni.

**Nie działa kompresor.**

- Powodem może być włączona ochrona przed przegrzaniem. Poczekaj aż spadnie temperatura.

**Pod żadnym pozorem nie wolno naprawiać  
lub rozkręcać urządzenia samodzielnie**



# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadcza się, że urządzenia marki:

# DESA

przenośny klimatyzator powietrza: **AC 14 EHP**

- Dyrektywą Unii Europejskiej z dn. 19 lutego 1973 r. w sprawie zharmonizowania przepisów Państw Członkowskich dotyczących sprzętu elektrycznego projektowanego do użytku w określonych zakresach napięć 73/23/EWG zmienioną dyrektywą 93/68/EWG,
- Dyrektywą Unii Europejskiej z dn. 3 maja 1989 r. w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG zmieniona dyrektywami 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG,

oraz zostały zaprojektowane i przetestowane zgodnie z normami :

**EN 60335-2-40/A12 : 2005**

**EN 60335-1/A1 : 2004**

**EN 50366 : 2003**

**EN 61000-3-2 : 2000**

**EN 61000-3-3/ A1 : 2001**

**EN 55014-1/A2 : 2002**

**EN 55014-2/A1 : 2001**

Wyroby są dostarczane ze znakiem  jako oznaczenie zgodności.  
Oznaczenie CE zostało nadane w 2006r

DESA POLAND Sp. z o.o.  
ul. Rolna 8 Sady  
PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE

Pieczęć zakładu

DESA POLAND Sp. z o.o.

1/02/2007

*Paweł Dobroń*  
Dyrektor Handlowy

Data i podpis osoby upoważnionej



## INFORMACJE DOTYCZĄCE USUWANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO

Powyższy znak umieszczony na urządzeniu informuje, że jest to sprzęt elektryczny lub elektroniczny, którego po zużyciu nie wolno umieszczać z innymi odpadami.

- Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie wolno takiego sprzętu składować na wysypiskach śmieci, musi zostać on poddany recyklingowi.
- Informacje na temat systemu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można uzyskać w punkcie sprzedaży urządzeń oraz u producenta lub importera.
- Apeluje się szczególnie do użytkowników urządzeń pochodzących z prywatnych gospodarstw domowych. Ze względu na to, iż do tego sektora trafia największa ilość urządzeń; oznacza to, że ich udział w selektywnym zbieraniu zużytego sprzętu jest bardzo istotny.
- Zakaz umieszczania wraz z innymi odpadami zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego narzuca na użytkownika dyrektywa europejska 2002/96/WE.

# DESA

POLAND Sp. z o.o.

Desa Poland Sp. z o.o.  
ul. Rolna 8, Sady  
62-080 Tarnowo Podgórne  
www.desapoland.pl